

1

To
The Lords Commissioners of Her
Majesty's Treasury

My Lords

It is not without reluctance that I do address your Lordships but I feel assured that your Lordships will excuse my trespassing upon you when I assure your Lordships that I do so after a due application to the Paymaster of the Poles, Mr. Febbs, and by his advice, ~~who~~ not only encouraged me in adopting this step, but said that it was the only course for me to pursue as he could not take upon himself the responsibility of deciding in my case.

My name is and was since the commencement of Parliamentary Grant on the list of the Poles participating in the bounty of Parliament. — My residence from the beginning was and is still in London and never was broken. — Four months ago I left London for the purpose of re-establishing my health, by the advice of all the physicians whom I consulted on the subject. Dr. Blundell was one of them, and he gave me a prescription with the results of which and with other proceeding I think I have no need of entertaining your Lordships here.

My absence from town as I stated lasted four months, and that it was temporary is



The Lord Commissioners of the Treasury

My Lord

It is not without reluctance that I have
been your Lordships but I feel it necessary
that your Lordships will receive my explanation
when you shall I assure your Lordships
that I am in full and due explanation to the
Parliament of the late Mr. Pitt, and of
his services, which are not only successful but in
respecting his life, but his death is
and the only cause for me to regret
is to see the late Mr. Pitt's
responsibility of carrying in my own

My name is one of the
commissioners of the Treasury
on the list of the late Mr. Pitt's
of Parliament. My name is
the beginning was one of the
and was not broken - four months of
the reason for the failure of the
and death, at the service of the
I am I conclude on the subject of
and one of them, and to give me a
with the words of which are with
I think I have no need of explanation

My absence from town is
four months, and that it was necessary



I have by the fact that the name was so common
 one and is derived by the fact of its origin
 the learned people - the name being taken
 during the time of our travelling I
 have been able to learn, without any
 knowledge of the name and without making any
 other enquiries. I have seen in my
 return to town I learned with surprise
 that the name which was given to me
 would not be found in any other
 sources. Some questions were asked
 but I thought fit to say but to me
 I answered as to the fact of my origin
 which I explained as I was that
 question would be put to me. The
 difficulty in answering was almost
 insurmountable when the fact was
 in the case of his independently explained
 a wish to know the names of the place
 a large number of books, some in
 papers, others and with whom I
 had been and appeared from town.

But the question was unexpected
 with a name due to our position
 when I state that the meaning of
 nearly all the names was accompanied
 with and question. The thought on the
 for occasion of the existence of
 particularly about nothing has
 remained from some books which
 was made public that could be
 that construction, and that it is an
 inevitable practice with Mr. [Name]
 with public and reputation of some
 probably concerning the [Name] [Name]

shown by the fact that the rent now becomes due and is claimed by the party to whom the premises belong - the rooms being taken yearly. During the time of my travelling I moved from place to place, without any preconcerted plan and without making anywhere a prolonged stay. Now, on my return to town I learned with surprise that the arrears which have accrued to me would not be paid me unless I answered some questions which the paymaster thought fit to have put to me. I answered all, to the best of my ability, wholly unprepared as I was that such questions would be put to me; the difficulty in answering was almost insurmountable when the paymaster in the course of his interrogatory expressed a wish to know the names of "the place or places, house or houses, person or persons" where and with whom I resided during my absence from town.

That the question was unexpected will be made clear to your Lordships when I state that the receiving of money hitherto has never been accompanied with any questions; that through all the five successive years of the existence of parliamentary grant nothing has emanated from your Lordships which was made public that could bear that construction; and that it is an invariable practice with Mr. Forbes to make public every regulation of your Lordships concerning the Poles, first, by

reading it publicly to them and then sticking it up on a slip of paper against the wall in his office. Now, until this very hour, and after a careful inquiry into the subject, I am wholly ignorant of the existence or publication of any such regulation as that in question.

That, under such circumstances, to answer the question now put to me, is not easy, your Lordships will readily believe and acknowledge. I left town never thinking that I was to be asked on my return the names of "the place or places, house or houses, person or persons" where and with whom I stayed; and, in that state of mind, nothing led me to take notes of such "places, houses and persons." Whatever I answer now under this head must be decidedly very imperfect. Can I, at this distance of time remember the names some of which are usually very indifferent to a traveller; and as to the others, persons of note, for instance, with whom I lived am I at liberty without adding first their permission to mix up their names in this insignificant affair of mine?

It gives me great pain to think that I am the object of an inquisitorial proceeding of this sort - a proceeding which I must call unprecedented for I am yet to learn that your Lordships ^{have} passed resolutions and made the regulations which forbade the Poets to move from London - or, that your Lordships have passed a resolution subjecting all such absenters from Town

reading it publicly to him and then striking it off
in a list of papers against the war in his office.
Now, would this not have been a careful
inquiry into the subject, I am wholly ignorant
of the substance or publication of any such
publication as that in question.

That under such circumstances, to answer
the question now put to me, it is not only
of your knowledge with regard to this and
acknowledged. I do not know where thinking
that I was to be called on my return. The
names of the places or places, towns or
parishes, parson or persons, where and with
whom I stayed, and, in that state of
mind, nothing has led me to take notice of
such places, names and persons. Whether
I answer now under this head must be
necessarily very imperfect. Can I, at this
distance of time, remember the names of
of which are usually very indistinct to
a traveler, and as to the other persons
of note, for instance, with whom I lived
and I at least without calling first
their names to mind of their names
in this insignificant affair of mine.

It gives me great pain to think that
I am the object of an investigation
proceeding of this sort. I proceed in what
I must be understood for I am
to learn that your knowledge has been
revelation and made the revelation only
for the purpose to move from London or
that your knowledge has been a revelation
by the way of this attention from your

to give an account of every day's doings and proceedings. If such resolution was made, I am not aware, to this very hour, of a single instance in which it was acted upon.

How am I therefore to account for the exception to which I am subjected if not by assuming that during my absence from town some malicious person, inimical to the Polish Cause - as examples are fresh in the recollection of every body when anonymous writers were blackening the character of the Poles publicly - had denounced me or my conduct as - the least to say - as improper. I have not the remotest idea what the charge may be. I have not the most distant idea by what act of mine I have forfeited the good opinion and the grace good graces of your Lordships & what did I do within the time of my absence that would make me unworthy of the support so generously given to the Poles; what I did I do inconsistent with honor or propriety that would prejudice me in the eyes of your Lordships. I am really sorely distressed for it my character has no stain. I know many persons here in London, persons of the highest respectability with whom during my long stay in London I have the happiness of having made an acquaintance; and ^{if} your Lordships desire it I am ready to receive testimonials from them and to lay them before your Lordships. But not to go very far I can appeal at once to Mr. Jebbs himself who has known me previous to his being appointed paymaster to the Poles.

This is the whole statement of my case, and I beg to repeat that it is with the greatest reluctance that I trouble your Lordships with it - but I crave your indulgence and I hope that your Lordships will be pleased to authorize the Paymaster to pay me the arrears which only amount to the allowance of four months.

I have the honor to be
My Lords
Your Lordships very obedient
very humble servant
Leonard Niedzwiecki

of Clements Inn
10th June 1839.

This is the whole statement of my case, and
I beg to repeat that it is with the greatest
satisfaction that I trouble your Goodship
with it - but I am sure your Goodship
and I hope that your Goodship will be
pleased to authorize the Department to pay
me the amount which will amount to the
amount of four months.

I am, Sir, very
Yours truly,
Wm. Lloyd Garrison
and family

Wm. Lloyd Garrison
1st June 1831.

283 Strand

12th August 1840

My Lords

The undersigned takes the liberty of stating that he is on the list of Polish Refugees who participate in the grant allotted them by Parliament, that he is desirous of settling abroad, and that in consequence he begs to address the present demand to your Lordships humbly praying them to allow him to commute his pension.

The undersigned feels at the same time the necessity of adding that the step which he takes now has proved detrimental to several of his fellow-countrymen. Want of caution has been the cause of it; but they were not to blame since by a standing rule they were made necessarily to disregard the first dictates of prudence. The undersigned is confident on this head as he thinks that some such cases have come under your Lordships' notice. — The undersigned, therefore, begs humbly to represent that his having tried to ascertain whether he would be likely to succeed in obtaining a footing on the continent can not be made a matter of reproach to him nor should it be visited with punishment as if it were a culpable act. — Such would however be the effect upon him of the application of the standing rule were he denied the arrears for that period which he passed abroad, in order as said before to ascertain whether it was possible for him to settle abroad or whether he had not better renounce his project and remain in England.

My Lords, the undersigned has determined now on embracing the former alternative, he has employed the time of his absence in assuring himself that he will not rue it when he does it; he comes now before your Lordships with a request to have your assent to the act by which he frees the list of his name; and, it appears to him that without infringing in any way in the standing rule, your Lordships can accord him the arrears, inasmuch as arrears are not refused to those whose absence has been accounted for; — and, in my case, that absence leads to the striking of my name from the list — the final object which Government has in view.

The substance of my prayer, My Lords, is that your Lordships be pleased to authorize the Paymaster to accept my demand of commutation and pay me the arrears for the period of absence.

I beg to enclose my passport for France bearing N^o 527 dated 30th September 1839 which you will have the kindness to cause to be returned to me when not wanted. —

I have the honor to be
My Lords
your Lordships' most obedient
most humble servant
Leonard Niedzwiecki

The Lords Commissioners
of Her Majesty's Treasury